

IMPORTANTE

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o aparelho.

Só assim poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança de utilização.

Conserve cuidadosamente este manual para eventuais consultas futuras.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

Leia atentamente as seguintes instruções!

- Antes de utilizar o aparelho, verifique se a voltagem da rede eléctrica corresponde à que está indicada na chapa de características do mesmo. Ligue o aparelho apenas a instalações e a tomadas com uma capacidade mínima de 10 A e devidamente ligadas à terra.
- Em caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha do aparelho, providencie a substituição da tomada por outra de tipo adequado, recorrendo a um técnico qualificado.
- A segurança eléctrica deste aparelho só é garantida se o mesmo estiver devidamente ligado à terra, conforme previsto pelas normas de segurança eléctrica vigentes. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos provocados pela falta de ligação à terra do sistema. Em caso de dúvida, contacte um técnico qualificado.
- Não deixe o ferro sem vigilância quando este estiver ligado à corrente.
- Não deixe água no aparelho se a temperatura ambiente for igual ou inferior a 0°C.
- Depois de retirar o aparelho da embalagem, certifique-se da integridade do mesmo. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e contacte um técnico qualificado.
- Os elementos que compõem a embalagem (sacos de plástico, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois constituem uma potencial fonte de perigo.
- O uso de adaptadores, tomadas múltiplas e/ou extensões não é aconselhável. Se o uso destes elementos se tornar indispensável, utilize apenas adaptadores simples ou múltiplos e extensões que estejam em conformidade com as normas de segurança vigentes. Certifique-se, porém, de que não ultrapassa o limite de potência indicado no adaptador.
- Este aparelho foi concebido unicamente para um uso doméstico. Qualquer outra utilização é considerada incorrecta e, portanto, perigosa.
- Durante o aquecimento e o arrefecimento da caldeira, podem ouvir-se ruídos devidos às normais dilatações do metal com que a mesma foi fabricada.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos resultantes de usos impróprios, errados e não razoáveis, e de reparações efectuadas por pessoal não qualificado.
- Em caso de dano na porta do reservatório, substitua-a por peças originais.
- Em caso de reparações e de substituição do cabo de alimentação, se este estiver danificado, contacte um Centro de Assistência autorizado, de modo a manter inalterada a eficácia do seu aparelho e garantir a validade da garantia. Pelas mesmas razões, é aconselhável utilizar sempre peças sobresselentes originais.
- Utilize única e EXCLUSIVAMENTE a base de apoio do ferro fornecida; em caso de dano, utilize apenas a peça sobresselente original.

ATENÇÃO!!

O aparelho possui uma válvula de segurança que, em caso de mau funcionamento, descarrega o vapor no fundo do painel. Ouve-se ainda um silvo intenso devido à abertura da válvula. Nesse caso, desligue imediatamente o aparelho, retire a ficha da tomada e contacte os Centros de Assistência autorizados, evitando utilizar o sistema de engomar a seco sem a caldeira!!

O uso de qualquer aparelho eléctrico implica o cumprimento de algumas regras fundamentais.

EM ESPECIAL:

- Não toque no aparelho com as mãos ou os pés molhados ou húmidos. Não mergulhe o aparelho em água.
- Não use o aparelho em casas de banho.
- Não puxe o cabo de alimentação ou o aparelho com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não permita a utilização do aparelho por pessoas (também crianças) com capacidades psíquicas, físicas ou sensoriais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, quando não estejam a ser atentamente vigiadas e orientadas por alguém responsável pelo seu bem-estar. Vigie as crianças para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não deixe o aparelho inutilmente ligado sem vigilância, pois ele pode tornar-se uma fonte de perigo.
- ATENÇÃO: O tubo de ligação do ferro-caldeira pode ficar quente.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o aparelho da rede de alimentação eléctrica, retirando a ficha da tomada.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, desligue-o e não tente repará-lo. Para eventuais reparações, contacte unicamente um Centro de Assistência autorizado pelo fabricante e exija o uso de peças sobresselentes originais. A não observância desta regra pode comprometer a segurança do aparelho.
- Quando decidir não utilizar mais o aparelho, inutilize-o, depois de retirar a ficha da tomada, cortando o cabo de alimentação.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, então, por uma pessoa com uma qualificação análoga, de forma a prevenir todo e qualquer risco.
- Para adicionar água, desligue o sistema de engomar premindo o interruptor ON/OFF (6) e retire a ficha da tomada: Nunca coloque o aparelho debaixo da torneira para adicionar água.
- Evite absolutamente o contacto entre a chapa do ferro de engomar e os cabos eléctricos.
- Em caso de intervenção do limitador térmico de segurança, o aparelho deixa de funcionar. Para o reutilizar, será necessário solicitar os serviços de um técnico especializado.
- Evite direccionar o jacto de vapor para uma pessoa, pois tal pode tornar-se perigoso.
- Evite usar o ferro em tecidos demasiado molhados.
- Quando acabar de engomar, deixe arrefecer a chapa antes de arrumar o ferro.
- NUNCA misture a água do reservatório com tira-nódoas, aditivos ou essências perfumadas. Isso pode comprometer a segurança do aparelho e danificar irremediavelmente a caldeira, a qual deverá, nesse caso, ser substituída.
- Retire a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixe o aparelho ligado inutilmente.
- A caldeira não deve ser deslocada enquanto o aparelho estiver a funcionar.
- O ferro não deve ser utilizado depois de uma queda, caso apresente sinais de visíveis danos ou perdas.

- A caldeira deve ser posicionada sobre uma superfície plana e particularmente resistente às temperaturas elevadas.
- O sistema de engomar deve estar apoiado e ser utilizado sobre uma superfície estável.
- Quando o ferro é colocado sobre a base de apoio do ferro, garanta que esta está posicionada sobre uma superfície estável.

Este aparelho está em conformidade com a directiva CEE 89/336 relativa à eliminação das interferências radioeléctricas.

DESCRIÇÃO

- 1) Cursor de bloqueio do botão de vapor (em alguns modelos)
- 2) Botão de ejeção de vapor
- 2A) Gatilho de ejeção de vapor
- 3) Botão de regul. do termóstato do ferro
- 4) Luz piloto de "ferro à temperatura"
- 5) Base de apoio do ferro
- 6) Interruptor ON/OFF
- 7) Regulação de vapor
- 8) Luz piloto de "falta de água"
- 9) Luz piloto de "vapor pronto"
- 10) Enrolador do cabo
- 11) Porta para introduzir água
- 12) Enrolador do cabo duplo
- 13) Tampa de descarga da caldeira

CONSELHOS ÚTEIS

- Para devolver aos tecidos de veludo, lã, etc., assim como a luvas, bolsas, etc., o seu aspecto e suavidade originais, passe lentamente o ferro, a pouca distância da peça, com o vapor em funcionamento.
- Para deixar os tapetes como novos e eliminar as marcas deixadas pelos móveis, faça penetrar o vapor nos locais onde o pêlo está calcado e escove-os delicadamente.
- Não pouse nem utilize o ferro sobre fechos de correr, ganchos, aros, etc. para não arranhar a chapa do ferro.
- A superfície da chapa deve ser mantida limpa: para a limpar, basta passar um pano húmido sobre a superfície quando fria. O aparelho não deve ser tratado com produtos descalcificantes.
- Após o uso, espere sempre que o ferro arrefeça antes de o arrumar.
- Arrume o aparelho num local seco.
- Divida as peças de roupa consoante a temperatura recomendada e comece pelas que requerem uma temperatura mais baixa.
- Os tecidos de seda devem ser passados a seco

e do avesso.

- Os tecidos de lã, algodão e linho fino podem ser passados com vapor, do avesso ou, então, do lado direito, com um pano fino para evitar o efeito de "lustro". Os tecidos com goma necessitam de mais humidade. Passe as cores brancas e claras do lado direito do tecido e as cores escuras e os bordados do avesso para os realçar.
- Os tecidos de linho podem ser passados com vapor, vaporizando abundantemente e passando do avesso os tecidos escuros para evitar o efeito de "lustro". Passe as lapelas do lado direito para as realçar.
- A cada nova utilização (e aquando da primeira utilização) ou, então, após alguns minutos sem utilizar o vapor: prima o botão de ejeção de vapor várias vezes fora da tábua de engomar. Tal permitirá eliminar a água fria do circuito do vapor.
- O ferro pode ser pousado, durante o funcionamento, na posição "vertical" (fig. 1); certifique-se, porém, de que a superfície é plana para evitar quedas acidentais do ferro.
- O cabo duplo que liga o ferro de engomar à caldeira está na posição central para permitir que tanto dextros como canhotos possam engomar comodamente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ENGOMAR COM VAPOR

Antes de engomar com vapor, certifique-se de que o tecido suporta este tipo de passagem a ferro. O aparelho funciona com a normal água da torneira. Caso a água tenha muito calcário (dureza superior a 27°F), sugerimos o uso de água destilada diluída em 50% de água da torneira. Nunca utilize só água destilada. Não utilize substâncias químicas ou detergentes (ex.: águas perfumadas, essências, soluções descalcificantes, etc.).

Enchimento do reservatório e ligação à rede eléctrica

Certifique-se de que a ficha do cabo de alimentação não está inserida na tomada da rede eléctrica doméstica.

Levante a porta (11) utilizando a respectiva aleta. Encha o reservatório até ao nível MAX (fig. 2); nunca ultrapasse o nível MAX indicado pela seta.

Encha o seu sistema de engomar com água sempre que o ligar, ainda que pretenda engomar a seco. Introduza a ficha na tomada de alimentação.

Funcionamento

Prima o interruptor ON/OFF (6) para alimentar o aparelho; a luz piloto “vapor pronto” (9) e a luz piloto “ferro à temperatura” (4) acender-se-ão.

N.B.: Quando utilizado pela primeira vez, o aparelho pode emanar, durante alguns minutos, algum fumo e cheiro devido ao aquecimento e consequente secagem das substâncias vedantes usadas na montagem da caldeira e do ferro.

É aconselhável arejar a divisão.

Também é normal ouvir o ruído da bomba a enviar água para a caldeira.

Coloque o botão de regulação do termóstato do ferro (3) na área indicada na figura de acordo com o tipo de tecido a engomar (fig. 3).

Aguarde que se apaguem as luzes “vapor pronto” (9) e “ferro à temperatura” (4) antes de começar a engomar.

N.B.: Ambas as luzes piloto se acendem e apagam durante a passagem a ferro, consoante as temperaturas alcançadas pela caldeira e pelo ferro.

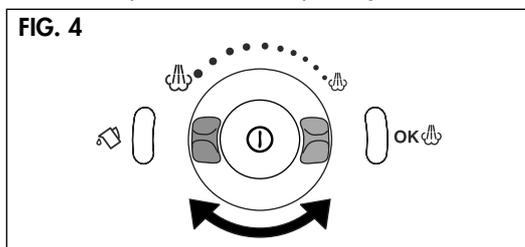
Isto faz parte do normal funcionamento do aparelho, pelo que não se deverá preocupar.

Durante a fase de passagem a ferro com vapor é normal ouvir a bomba de carregamento da água a ligar e a desligar.

Tal deve-se à transferência da água do reservatório para a caldeira.

Isto faz parte do normal funcionamento do aparelho, pelo que não se deverá preocupar.

O regulador de vapor (7) permite aumentar ou diminuir a quantidade de vapor (fig. 4).



N.B.: Quando se liga o aparelho, é aconselhável manter o regulador na posição de ejeção máxima de vapor.

ATENÇÃO: O tubo de ligação do ferro-caldeira (cabo duplo) pode ficar quente.

Ejecção de vapor

Para obter vapor, prima o botão de ejeção de vapor (2) situado no ferro.

Modelos com ferro de tipo “profissional” (A)

O ferro profissional fornecido com o aparelho está equipado com uma placa bimetálica; o alumínio permite otimizar a distribuição da temperatura em toda a placa, enquanto o aço inox permite engomar mais facilmente, fazendo com que o ferro deslize melhor. O botão de vapor foi concebido de forma a poder ser facilmente accionado tanto por canhotos como por dextros.

Está igualmente presente um cursor (1) que permite obter uma ejeção de vapor contínua, mantendo o botão de vapor mecanicamente premido e evitando, assim, ter de o fazer manualmente.

Modelos com ferro de tipo “profissional” (B)

Para obter vapor, prima o botão de ejeção de vapor (2) situado no ferro.

P.S.: Para uma maior comodidade, nos modelos dotados de botão (2) e gatilho (2A), é possível optar por usar o botão superior em vez do gatilho inferior e vice-versa.

Em alguns modelos com ferro de tipo “profissional” existe um cursor (1) que permite obter uma ejeção de vapor contínua, mantendo o botão de vapor mecanicamente premido e evitando, assim, ter de o fazer manualmente.

Para o accionar, basta deslizar-lo para trás depois de premir o botão (2). Para desbloquear o botão, deslize o cursor para a frente.

Modelos com ferro de tipo “doméstico” (C)

Para uma maior comodidade, nos modelos dotados de botão (2) e gatilho (2A), é possível optar por usar o botão superior em vez do gatilho inferior e vice-versa.

Em alguns modelos com ferro de tipo “profissional” existe um cursor (1) que permite obter uma ejeção de vapor contínua, mantendo o botão de vapor mecanicamente premido e evitando, assim, ter de o fazer manualmente.

Para o accionar, basta deslizar-lo para trás depois de premir o botão (2). Para desbloquear o botão, deslize o cursor para a frente.

Restabelecimento do nível de água no reservatório

A falta de água no reservatório é assinalada por uma luz piloto (8); quando esta se acende, é aconselhável restabelecer o nível de água no reservatório num curto espaço de tempo conforme no primeiro enchimento.

Esta operação permitir-lhe-á continuar a engomar sem nenhuma interrupção.

Se o enchimento for efectuado com atraso e se o tempo decorrido fizer arrefecer a caldeira, o sistema deixa de emitir vapor e, uma vez reposta a água no interior do reservatório, o aparelho funciona como na primeira utilização, ou seja, o vapor estará pronto no espaço de 5 minutos: durante os quais ouvirá a bomba carregar por 4 ou 5 vezes, durante cerca de 30 segundos.

A caldeira é, então, estabilizada e recomeça a funcionar regularmente carregando a água de vez em quando.

Se a luz piloto indicadora de falta de água acender (8), aconselha-se que deixe vibrar a bomba do sistema de engomar a vapor. Se continuar a utilizar o aparelho nessas condições, poderá comprometer irremediavelmente os componentes internos.

- Quando a água no reservatório da bomba terminar, o ruído da bomba aumentará. Trata-se de um funcionamento normal do aparelho e não deve preocupar-se com o facto, embora, como mencionado anteriormente, seja aconselhável proceder imediatamente à reposição da água no reservatório.
- Nunca deixar a porta de introdução de água (11) aberta: depois de ter reposto o nível da água na caldeira, deve fechá-la para evitar danificá-la com a chapa do ferro de engomar.

ENGOMAR A SECO

Ligue a ficha à tomada de alimentação.

Prima o interruptor ON/OFF (6) para alimentar o aparelho: as luzes piloto (4) e (9) acender-se-ão.

Posicione o botão de regulação do termóstato do ferro (3) consoante o tipo de tecido a engomar (fig. 3). Para engomar a seco, não prima o comando do vapor (2 ou 2A).

N.B.: Quando o ferro atinge a temperatura seleccionada, a luz piloto (4) apaga-se.

QUANDO ACABAR DE ENGOMAR

- É normal que fique água no reservatório depois de cada utilização: tal não compromete o funcionamento do aparelho.

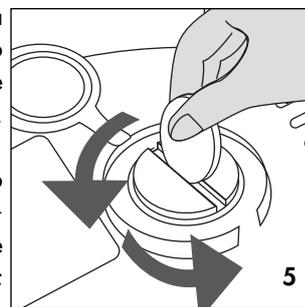
NUNCA vire o aparelho ao contrário para esvaziar o reservatório.

- Quando acabar de engomar é aconselhável arrumar o sistema com a porta bem fechada para evitar que o pó ou objectos estranhos possam cair no interior do reservatório, correndo o risco de comprometer o funcionamento da bomba.
- Para arrumar devidamente o aparelho, enrole primeiro o cabo de alimentação ao enrolador do cabo e, depois, enrole o cabo duplo. Certifique-se de que o aparelho arrefeceu.

LIMPEZA DA CALDEIRA

Para um funcionamento ideal durante muito tempo, enxaguar a caldeira com água sensivelmente a cada 10 utilizações, procedendo do seguinte modo:

- extrair a água presente no reservatório interno do sistema de engomar: extrair também o vapor até que a luz indicadora de falta de água (8) acenda;
- desligue o aparelho e retire a ficha da tomada eléctrica;
- **aguardar pelo menos 2 horas depois de ter desligado o aparelho para que este arrefeça completamente;**
- colocar o aparelho num lavatório, certificando-se de que o ferro esteja sobre uma superfície estável e não no próprio lavatório;
- retirar a protecção da tampa de borracha (13);
- abrir a tampa desapertando com a ajuda de uma moeda (fig. 5);
- utilizar um jarro para repor a caldeira com _ de litro de água; durante a operação, evitar verter água nas aberturas existentes no fundo da máquina;
- apertar novamente a tampa, voltar o aparelho



ao contrário e agitar o corpo da máquina durante 15/20 segundos;

- voltar o aparelho, desapertar a tampa novamente e esvaziar completamente a caldeira;
- repetir a operação pelo menos mais uma vez; em seguida, voltar a apertar bem a tampa com a ajuda de uma moeda e introduzir a tampa de borracha (13). **Certifique-se de que a tampa esteja bem apertada!**

Nunca utilizar produtos anti-calcário ou detergentes para enxaguar a caldeira, somente água torneira. Evitar colocar o aparelho sob água corrente, para prevenir que esta penetre nas aberturas.

Depois de efectuar esta operação, aconselha-se deixar o aparelho desligado durante 24 horas para que eventuais vestígios de água no interior do painel de comandos evaporem.

Advertências para a eliminação correcta do produto nos termos da Directiva Europeia 2002/96/EC.



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos.

Podem ser depositados nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos. Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor do lixo com uma cruz por cima.

Reservado o direito de efectuar alterações

PROBLEMAS RESOLÚVEIS ANTES DE CONTACTAR A ASSISTÊNCIA TÉCNICA

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não liga.	<ul style="list-style-type: none"> • O aparelho não está ligado à corrente eléctrica. 	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que o aparelho está correctamente ligado e prima os botões de ligação do ferro e da caldeira.
Sai vapor do fundo do aparelho	<ul style="list-style-type: none"> • Interveio o sistema de segurança de pressão máxima. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desligue logo o aparelho e contacte um Centro de Assistência Técnica autorizado.
A água sai através dos furos da chapa do ferro de engomar.	<ul style="list-style-type: none"> • A água condensou-se no interior dos tubos porque se está a ejectar vapor pela primeira vez ou ele não foi usado durante algum tempo. • O sistema de engomar foi posicionado numa superfície instável e/ou inclinada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Prima o botão de ejeção de vapor várias vezes fora da tábua de engomar: tal permitirá eliminar a água fria do circuito do vapor. • Pouse o sistema de engomar numa superfície estável e plana.
Manchas castanhas na chapa do ferro de engomar.	<ul style="list-style-type: none"> • Foram deitados produtos químicos anti-calcário ou aditivos no reservatório de água. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nunca se deve deitar produtos no reservatório de água (veja os nossos conselhos no guia de consulta rápida). Limpe a chapa com um pano húmido.
Ao ligar o aparelho pela primeira vez, nota-se a saída de fumo.	<ul style="list-style-type: none"> • Algumas partes foram tratadas com vedantes/lubrificantes que evaporam durante o primeiro aquecimento. 	<ul style="list-style-type: none"> • É absolutamente normal. Este fenómeno desaparecerá ao fim de algumas utilizações.
Ouve-se um ruído intermitente no aparelho, associado a vibrações.	<ul style="list-style-type: none"> • Trata-se da água que é bombeada na caldeira. 	<ul style="list-style-type: none"> • Trata-se de um fenómeno absolutamente normal.
Ouve-se um ruído contínuo no aparelho, associado a vibrações.		<ul style="list-style-type: none"> • Desligue o sistema de engomar e contacte um Centro de Assistência Técnica autorizado.